

原作者及出處 (Original):

Tucker, Carole A.; Bevans, Katherine B.; Teneralli, Rachel E.; Smith, Ashley Wilder.;
Bowles, Heather R.; Forrest, Christopher B.
Winter 2014 - Volume 26 - Issue 4 - p 376-384
doi: 10.1097/PEP.0000000000000073

題目 (Title):

針對病人自我報告成果測量信息系統(PROMIS)提出兒童身體活動、靜態行為和
強化活動的自我報告測量：概念性架構
(Self-reported Pediatric Measures of Physical Activity, Sedentary Behavior, and
Strength Impact for PROMIS: Conceptual Framework)

翻譯者 (Translator):

邱秀靜 (Hsiu-Ching Chiu, PT, PhD,)
義守大學物理治療學系 助理教授 高雄 台灣
(Assistant Professor, Department of Physical Therapy, I-Shou University, Kaohsiung,
Taiwan)

校閱者 (Reviewer):

廖華芳 (Hua-Fang Liao)
台灣大學醫學院 物理治療學系暨研究所 兼任副教授 台北 台灣
(Adjunct Associate Professor, School of Physical Therapy, College of Medicine ,
National Taiwan University, Taipei, Taiwan)

目的 (Purpose):

在兒童臨床研究中可發現兒童的身體活動程度常普遍地被評估，但卻非常缺乏嚴
謹的兒童自我報告評估工具，且少見電腦化適性測驗的施行。我們的目標是概念
化兒童的知情架構，對專家和兒童進行半結構訪談方式，以增進兒童活動的自我
報告測量工具。

(Children's physical activity (PA) levels are commonly assessed in pediatric clinical
research, but rigorous self-report assessment tools for children are scarce, and
computer adaptive test implementations are rare. Our objective was to improve
pediatric self-report measures of activity using semistructured interviews with
experts and children for conceptualization of a child-informed framework.)

方法 (Methods):

以半結構訪談方式以進行身體活動、靜態行為和強化活動的概念化。我們進行了
系統性文獻回顧，以確認用於評估這三個領域各題項層次的概念。

(Semistructured interviews were conducted to conceptualize PA, sedentary behaviors, and strengthening activities. We performed systematic literature reviews to identify item-level concepts used to assess these 3 domains.)

結果 (Results):

我們使用兒童認為有相關之字和詞句發展出每個領域之概念性架構。

(We developed conceptual frameworks for each domain using words and phrases identified by children as relevant.)

結論 (Conclusions):

半結構化訪談方法使兒童回想過去活動並提供兒童觀點的有用訊息。基於文獻和專家意見的身體活動領域的概念化，其反映出兒童的經驗和理解程度，可作為設計兒童自我報告工具的基礎。

(Semistructured interview methods provide valuable information of children's perspectives and the ways children recall previous activities. Conceptualized domains of PA are based on the literature and expert views, which also reflect children's experiences and understanding, providing a basis for pediatric self-report instruments.)

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur²

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。